



第25回例会(1月15日)  
平成28年1月22日発行

クラブ事務所 岩手県盛岡市菜園1丁目10  
川徳デパート内  
例会場 同上 TEL(651)1111(代)  
例会日 毎週金曜日12時30分～

会長 岩野 法光  
幹事 吉江 信博  
会報 福田 荘介  
クラブ事務局 TEL(653)5682  
FAX(653)5622

Be a gift to the world. '世界へのプレゼントになろう'..... K. R. ラビントラン



ゲスト卓話

## 盛岡で外国人をガイドする楽しみ

盛岡善意ガイドの会 副会長

足利 良二様

### スピーカー紹介

1955年 岩手県大東町生まれ、早大卒。  
㈱ローソン (店舗開発)、岩手日報社 (販  
売部) 勤務  
H25.11月 盛岡善意ガイドの会設立に  
参加、平泉ガイドの会に次ぐ公式団体。  
(橘崎憲二会員)

2015年の訪日外国人観光客数が2,000万人弱に達していると政府観光局から発表されました。岩手県においても2011年の平泉の世界遺産登録が大きな弾みとなり、外国人観光客が確実に増加している。当盛岡地域においても同様に増えてきていることを実感しております。又、盛岡駅構内で市内および近郊に関する観光情報を求め問合せ(観光ガイドを含む)をする欧米を中心とする人々がH27年度中に500人超に達するとも聞いております。その需要は今後ますます増えていくものと想定され県都盛岡にボランティアガイドグループの必要性を強く設立に至りました。

ガイドの会設立の母体は、数人の有志で始めた県立大学の米人教授をかこむ日米比較文化を楽しむサークルでした。その後、政府観光局認定のボランティアガイドの会立ち上げの為の諸要件を整備して平成25年、11月〈盛岡善意ガイドの会〉を設立、誕生となりました。

〈設立時〉

何から始めるか? ボランティア活動である為、年代も動機も様々。更に英語の能力も各人各様な中で共通する気持ちは同じ。まず、会員全員でガイド対象案件を絞り各人がそれぞれの観光地の資料収集から始め、そして英文化作業、

発表、内容の検討。この繰り返しでした。メンバーは仕事を持ちながらの作業で自分の分担が出来ない方も多く、互いに協力し合い一つのストーリーを作り上げていく作業を繰り返し、遂に主要観光地の英文手引書を作り上げたのです。その後、月二回実施している定例会で模擬ガイド訓練を実施。そして、現地に出向きイメージを会得していく訓練の結果、ようやくガイドとして運用できる手引書を会員の協力で完成となりました。

〈広報活動〉

ガイドの会の広報活動は、主にホームページから発信。更に、作成したチラシを主要な施設に設置、又、盛岡市、岩手県の各国際交流機関との連携を深めることで盛岡善意ガイドの会の存在の周知徹底を図りました。

〈実践〉

問合せ頂きガイドをした方々の国籍、目的は様々です。その目的は、個人の旅行、南部鉄器の視察、退職記念の旅行、農業研修などです。ガイドを経験することで発見することが多々ありました。まず、お客様と初めて会う時の注意点を列記してみます。

①第一印象を大事にする。必ず相手の目を見て会話を、当たり前のことだと言われると

思いますが信頼関係を築く第一歩と強く感じます。

②笑顔で対応する。ガイドの役割は、通訳者と異なり会話のやりとりが命です。正確に伝える事といかに言葉の意思疎通できるかが重要です。

③外国人の関心事とガイドとの不一致点

ガイドの際、指定された場所を案内する場合とガイドが立案するケースがあります。特に注意が必要な点、外国人が関心を示すのは、目的地に行くまでの風景であったり、街路樹の種類、花の名前、ガードパイプの絵（斜めから見ると絵になる）であったりと様々で事前の下見がかかせません。

④定番表現

初対面の際の挨拶はなるべく日本語で行うのが効果的かと思えます。“こんにちは”“おはようございます”などです。日本人の心を

伝えるのにとっても有効でした。

英語表現では、「Thank you.」「You are welcome.」のように即座に返答する事がとても大事に思えます。くどいようですが、ことばのキャッチボールがいかに大事か感じる機会が多々あります。

⑤観光ガイドを通じて見えてきた課題

- ・案内の多言語表記（駅、公共交通機関、主要道路、トイレ等）がまだまだ少なく今後の設置検討が早急に求められる。
- ・ATMなどクレジットカード対応、利用可能機種を希望

以上、ガイドの会設立からの流れを書きました。今後、岩手県もますます国際交流の流れは加速するものと思います。小さな一歩でも交流の輪を広げていければと考えております。

本日は、ありがとうございました。

## 例会報告

第25回例会  
平成28年1月15日(金)

- 12時30分 開会点鐘
- ・司会 岩野法光会長
  - ・ソング 我らの生業
  - ・四つのテスト斉唱
  - ・ゲスト 足利良二様（盛岡善意ガイドの会 副会長）
  - ・会長報告 岩野法光会長

- ・皆出席バッチ 荻野忠良君（2年）。
- ・入会祝 岩野法光・佐藤重昭・高柳一郎・荻野忠良君。
- ・誕生祝 川村 登・飯塚 肇・大平騰一・岩野法光・嶋 誠治・掛上智章君。
- ・結婚祝 海野 尚君。
- ・幹事報告 吉江信博幹事

### 【他クラブ例会変更のお知らせ】

- 盛岡南R.C.=1月26日(火)は、新

年会・年祝い会のため18:30~盛岡八幡宮 会場変更。

- 盛岡東R.C.=1月18日(月)は、通常夜例会 新年例会のため18:30~鹿角屋 会場変更。

### 【ニコニコBOX】

- ◆平賀和幸君…NHK杯フィギアスペシャルエキシビション大成功でした。視聴率28.9%でした。感謝してニコニコします。

出席報告 会員数 / 73 名 出席数 / 45 名 出席率 / 65.21% 前々回 / 休会

- プログラムの  
お知らせ
- ・1月22日(金) 新入会員卓話 早坂靖志会員
  - 29日(金) 新入会員卓話 岡本晃吉会員
  - ・2月5日(金) ゲスト卓話 和山アマング様（岩手県広報広聴課 海外情報発信専門員）
  - 12日(金) 第3回クラブアッセンブリー
  - 19日(金) 創立記念例会・バスト会長卓話 工藤博司会員
  - 26日(金) バスト会長卓話 藤村文昭会員

- 本号編集担当 / 福田 荘介
- 次号編集担当 / 千葉 隆史